



Utile pour La Malespine, p. 16

- Culture: premiers projets pour Marseille-Provence 2013, p. 14
- Education: le portail famille accessible, p. 6
- 3º âge: des actions de maintien à domicile, p.8



LA PHOTO DE LA OUINZAINE



Opération de reboisement à Barème

Le lundi 12 décembre par une belle journée d'hiver, les élèves de deux classes (CE1/CE2 et CM1) de l'école Lucie-Aubrac de Fontvenelle ont planté des chênes et oliviers sur le site de Barème, un secteur de Valabre fortement touché par l'incendie de 2005. L'école replante chaque année depuis 2007 des arbres sur une parcelle nettoyée de 2000 m² qui leur est confiée. Par groupes de guatre, les élèves munis de gants et de petits outils ont pris un réel plaisir à cette opération de respect et de protection de la nature et appris quelques gestes qui leur serviront assurément plus tard dans leur vie d'adulte.



Gardanne au cœur de la culture méditerranéenne



Marseille Provence 2013 vient d'annoncer le programme de la capitale européenne de la culture et Gardanne y tient une place importante, notamment au travers de la culture scientifique.

Depuis deux ans que Gardanne a décidé de participer à cette grande aventure aux côtés d'Arles, Istres, Salon, Martigues, Aubagne, Aix et Marseille, je me suis battu pour que la culture scientifique soit valorisée au même titre que la danse, le théâtre, la musique ou les arts de la rue.

Toutes les cultures se croiseront dans le partage

Elle sera donc un des temps-forts de cette année capitale avec des initiatives sur l'ensemble du territoire comme la Fête de la science et le Souk des sciences. Le pôle Morandat va progressivement s'ouvrir au public pour devenir un pôle de culture scientifique, technique et industrielle sans oublier sa vocation économique première.

L'esprit de cette année capitale, c'est l'ouverture sur le monde et en particulier la Méditerranée. Deux grandes manifestations, labellisées MP 2013, y font écho à Gardanne: Arts et Festins du Monde où toutes les cultures se croiseront dans le partage d'un festin méditerranéen, et le Festival d'automne du cinéma qui aura une tonalité toute méditerranéenne pour l'occasion.

Je vous invite à proposer vos compétences et participer à cette aventure qui doit être ouverte à tous.



Une retraite méritée

Patricia Barlatier, ancienne directrice de la Maison du droit (2002 à 2011) et du CCAS (22 années), a pris sa retraite le vendredi 16 décembre 2011 après près de quarante années de bons et loyaux services. Elle avait commencé sa carrière professionnelle à Marseille en tant qu'assistante sociale avant d'intégrer en octobre 1977 la commune de Gardanne, dont elle est native.

Conseil municipal

Jeudi 16 février à 18h en Mairie. La séance est publique.

Don du sang

L'association des donneurs de sang de Gardanne tiendra son assemblée générale le jeudi 23 février à 18h au foyer Nostre Oustau.

Infos parents et grands-parents

Le secteur famille de l'AAI animera un café des parents mardi 31 janvier de 9h à 11h à l'espace Parents, rue Maurel-Agricol. Un temps pour soi qui propose des séances de relaxation, d'échanges et de gymnastique douce aura lieu le mardi 14 février de 14h à 16h à la mairie annexe de Biver. Toutes ces activités sont ouvertes à tous. Rens. 04 42 51 52 99.

Info Pôle emploi

Le Pôle emploi de Gardanne a déménagé jusqu'à la fin août (pour cause de travaux) de la cité administrative à la Maison de la formation située au centre Perform de Biver, avenue des Anémones.

Tir à l'arc

Le Cles organise une journée de tir à l'arc, ouverte à tous, le dimanche 5 février au gymnase de Fontvenelle avec à partir de 9h30 initiation et à 14h début des tirs. Paf. 4 € Rens. de 18h30 à 19h30 au 04 42 58 24 58.

Activités des retraités

Atelier cuisine, bal, crêpes et cidre au foyer Nostre Oustau le 13 février sur inscription au 04 42 58 01 03. Visite guidée et repas à Marseille par l'Entraide solidarité 13 club de Biver le 16 février, sur inscription le mardi et le jeudi au 04 42 58 42 36.

Foire de la Saint-Valentin

Comme le veut la tradition gardannaise, une gran-

de foire se tiendra de la gare au cours Forbin, le mardi 14 février, iour de la Saint-Valentin. de 9h à 18h. En parallèle, diverses animations seront organisées dans la vieille-ville par la municipalité et les associations locales sous le signe des amants de Pevnet. Un parcours historique à travers la vieilleville d'une durée d'une heure démarrera sur le parvis de l'église à 14h30 et 16h30. Le musée Gardanne Autrefois ouvrira gratuitement ses portes de 14h à 17h et présentera pour l'occasion une exposition de cartes



anciennes sur les amoureux. Puis juste à quelques

pas aura lieu une visite commentée de l'Office de Tourisme avec présentation de l'exposition archéologique et une information sur les fêtes romaines de lupercales et la Saint-Valentin au Ve siècle. Près du lavoir de la montée de la fraternité. de 15h30 à 16h. la ville de Gardanne et l'association Gardanne au cœur offriront un chocolat chaud et des petits gâteaux à tous les amoureux pour fêter la Saint-Valentin. Un cadre pour prendre La photo des enfants amoureux sera positionné sur la placette à côté du lavoir.

Jeu. set **et match!**

Le 11 décembre dernier l'équipe seniors hommes des plus de 55 ans du *Tennis Club Gardannais* a remporté le titre de champion de Provence dans

sa catégorie sur le score sans appel de 3-0. Après être sortis victorieux de leur poule sans avoir concédé une seule défaite, Jacques Dardalhon (le capitaine), Richard Oivier, André Marismari, Michel Ducamp et Michel Trabis (remplaçant) se sont imposés en finale face à l'équipe du Jas de Bouffan sous les encouragements de leurs supporters venus nombreux pour l'occasion.

Quelques jours avant, le club organisait un tournoi par poules qui a rassemblé plus de 120 joueurs et où les membres du club se sont également illustrés. Chez les dames Nathalie Abbruzzese a remporté la finale face à Charlotte Mezadourian, alors que chez les hommes c'est Guillaume Gomez

qui s'est imposé face à Julien Roméo.

Le 3 décembre avait aussi lieu le *Téléthon*. Le club a organisé des tournois de double, de tennis-volley ou encore de "qui touche-gagne". 691 € ont été collectés.



Les champions de Provence du TCG.

Sophrologie pour les retraités

Dans le cadre de son opération *Vieillir avec succès*, le Centre communal d'action sociale propose aux retraités de Gardanne de participer à des séances de sophrologie en groupe restreints de dix personnes maximum. Celles-ci se déroulent un mercredi par quinzaine dans la salle 13 du foyer Nostre



Il n'y a pas d'âge pour se relaxer.

Oustau. Les prochaines séances sont d'ores et déjà programmées pour les mercredis 25 janvier, 1er, 15 et 29 février, ainsi que 14 et 28 mars.

La sophrologie (ou étude de la conscience en harmonie) a été développée en 1960 par Alfonso Caycedo, un médecin neuropsychiatre colombien. C'est une discipline qui favorise le développement d'une personnalité plus harmonieuse par la conscience de soi et le renfort des structures positives. Elle est utilisée comme technique de relaxation et de connaissance de soi.

Plus d'informations en appelant le Foyer au 04 42 58 01 03.

450 coureurs

dans les sous-bois

La 33° édition de *La boucle gardannaise*, organisée par la section course sur route du *Cles* s'est déroulée le 15 janvier. Quatre cent cinquante inscrits ont pris le départ de ce challenge de 12,8 km passant par Mangegarri, Bouc-Bel-Air et Valabre. Pour Daniel Luxembourg, l'un des piliers de la section, «les conditions climatiques ont été idéales pour les coureurs. Notre participation en tant que membre du club est limitée, nous étions quasiment tous impliqués dans l'organisation de la course.» Une organisation qui en a dailleurs surpris plus d'un... Patrick et Alain, venus de Marseille garderont un excellent souvenir de cette matinée: «*Le parcours était très agréable dans les sous-bois, nous avons été accueillis*

très professionnellement et nous apprécions également l'arrivée dans le stade. C'est toujours avec beaucoup de plaisir que nous participons à cette course.»



Le départ et l'arrivée se sont déroulés au stade de Fontvenelle.

Troc nature, préparez-vous!

Initié par *l'espace Citoyen solidaire* l'an dernier, *Troc nature* revient le samedi 21 avril de 14h à 18h sur la place de l'église Dulcie-September. La notion de partage règnera sur cette manifestation solidaire où il sera notamment question d'échanger plants et boutures entre citoyens. Une exposition de photos, de peintures, de dessins sur les

Préparez vos plants pour le 21 avril.

balcons, les toits, les places, les rues fleuries aura également lieu, et comme lors de la première édition, des associations participeront et présenteront leurs actions autour des cultures, des produits de la terre, des végétaux... Si vous souhaitez participer à cette animation, ne tardez pas à confectionner vos plants; des gobelets ainsi que du

terreau sont disponibles gratuitement à *l'espace Citoyen solidaire*. Si vous avez d'autres idées ou propositions pour agrémenter cette journée, n'hésitez pas à en faire part aux organisateurs. *Espace Ctoyen solidaire*, écoles du centre, avenue de Toulon, tél. 04 42 65 77 49.

Un kilomètre à pieds,

ça use, ça use...

L'association *Les verts terrils* se propose de vous faire découvrir les merveilles naturelles et architecturales de la Provence au travers de randonnées mêlant sport, histoire, géologie et botanique. Se déroulant généralement le dimanche et le mercredi, ces sorties sont ouvertes à tous, petits et grands, et restent le plus souvent accessibles au plus grand nombre en termes de difficultés physiques et techniques.

Le planning des sorties est prévu longtemps à l'avance et l'on peut le trouver à l'Office de Toursime de Gardanne ou sur internet, sur le portail des associations à cette adresse: http://asso.ville-gardanne.fr/Les-Verts-Terrils. L'association propose aussi ponctuellement des sorties à caractère plus particulier telle que celle prévue le dimanche 29 avril en partenariat avec la LPO Paca (Ligue pour la Protection des Oiseaux) qui permettra de découvrir la réserve ornithologique de Pont de Gau, à 4 km des Saintes-Marie de la Mer, en Camarque.

A noter aussi que le 11 février le club organise son loto à 14h dans la salle du foyer Nostre Oustau, derrière la Maison du Peuple, avec pour premier prix un baptême de l'air pour deux personnes.

20785 Gardannais

Comme chaque année depuis 2009, *l'Insee* a publié les chiffres de la population légale de la France au 1^{er} janvier 2012. Ces résultats étant obtenus sur un cycle de cinq ans (2007-2011), ils donnent le nombre d'habitants au 1^{er} janvier 2009, soit le milieu de la période. Avec 20785 habitants, Gardanne est toujours la douzième ville du département (et la 423 e commune de France), derrière Marseille, Aix, Arles, Martigues, Aubagne, Istres, Salon, Vitrolles, Marignane, La Ciotat et Miramas

Rappelons enfin que jusqu'au 25 février, le recensement annuel concerne 8 % de la population gardannaise Des agents recenseurs seront mandatés pour se rendre à votre domicile: Dominique Laroche, David Crudeli, Christophe Combaluzier et Chabane Belaïd. Il seront munis d'une carte que vous pourrez demander.

Découvrir la Provence en marchant avec Les verts terrils



Le portail famille, un nouveau service en linne

Depuis la fin janvier, le portail famille du secteur éducation est accessible en ligne à l'adresse http://gardanne. accueil-famille.fr. Il vous permettra, si vous avez un enfant scolarisé en maternelle. orimaire ou inscrib dans les structures d'accueil petite enfance, enfance et jeunesse, d'accéder à des formulaires et de payer en ligne par carte bancaire.



Les locaux seront inaugurés le 23 février prochain.

Le portail famille vient renforcer les nouveaux services mis en place depuis plusieurs mois par le secteur Éducation de la ville de Gardanne (voir *énergies* n° 365).

A qui s'adresse-t-il?

A tout le monde pour la partie publique, aux quelques deux mille familles gardannaises déjà inscrites au secteur Éducation pour la partie privée: il s'agit des familles ayant un ou plusieurs enfants inscrits dans les activités périscolaires, les accueils de loisirs, les multi-accueil de la petite-enfance, la cantine, les garderies du matin ou du soir, les colonies de vacances, le service Jeunesse...

Quel contenu propose-t-il?

Une partie informations avec des liens vers le contenu du *Guide de l'éducation* de Gardanne, ainsi que les documents à télécharger. Une partie accueil présentant les services du portail ainsi que l'actualité du secteur éducation. Et une partie privée qui sera accessible après une identification sur la page d'accueil, avec le code famille et le mot de passe envoyé par courrier postal aux familles inscrites fin janvier. Cette partie privée contient l'historique des factures, celles à régler, ainsi que la possibilité de payer en ligne par carte bancaire. Cet accès est confidentiel, sécurisé et disponible 24h/24, 7 jours sur 7.

Que faire si on perd ses identifiants de connexion?

Si vous avez donné une adresse électronique, vous pouvez créer un nouveau mot de passe après avoir reçu un message de validation.

Le paiement en ligne va-t-il remplacer les autres modes de paiement?

Non, c'est une possibilité supplémentaire qui est mise à disposition des familles. Il est toujours possible de payer par chèque ou en espèces, ainsi que par carte bancaire à l'accueil du secteur Éducation au 17 rue Borély. Com-

• Accédez à l'espace privé

En haut de la page d'accueil, vous entrez le code famille et le mot de passe que vous avez reçus par courrier postal. Vous avez la possibilité de récupérer ce mot de passe en saisissant l'adresse mel de votre compte.



me il y a plusieurs régies différentes (petite-enfance, restauration, ALSH, service Jeunesse), les factures sont distinctes: vous payez par exemple pour la cantine, puis pour le centre de loisirs. En revanche vous pouvez payer en une fois deux factures de cantine. Le paiement en ligne devrait intéresser les familles qui utilisent déjà ce mode de paiement ou qui travaillent à l'extérieur de Gardanne et qui n'ont pas le temps de passer au secteur Éducation. Une fois que la facture a été éditée, vous avez deux mois pour payer en ligne. Au-delà, il faudra vous déplacer au secteur éducation.

Quels développements supplémentaires sont prévus ?

A terme, il sera possible de s'inscrire directement en ligne pour les accueils de loisirs, les activités périscolaires et la restauration.









Consultez votre fiche

Vous voici dans l'espace privé. Le menu de gauche compte des rubriques supplémentaires, notamment celle appelée *Vos comptes/iPaiement*. Au milieu, les informations vous concernant ainsi que celle de votre (ou vos) enfant(s). Vous pouvez les mettre à jour, ou modifier votre mot de passe.

Sélectionnez vos factures

En cliquant dans la rubrique Vos comptes/iPaiement, vous voyez la liste des différentes régies de paiement (enfance, restauration...) ainsi que le montant à payer pour chacune d'elles. Si vous en choisissez une (ici enfance), vous avez le détail des dernières factures, celles déjà réglées et celles en attente de réglement. Vous sélectionnez la ou les factures que vous voulez régler.

4 Réglez vos factures

Une fois votre sélection faite, après avoir cliqué sur facture pour réglement, vous voyez le total que vous allez payer en ligne. Vous pouvez encore modifier ce demier en retirant une facture s'il yen a plusieurs, par exemple. Enfin, vous procédez au réglement en ligne en cliquant sur le bouton «payez votre sélection de factures», dans un espace sécurisé.

Bien vieillir à domicile

Permettre aux personnes âgées de demeurer le plus longlemps possible à leur domicile dans les meilleures conditions, même en cas de perte d'autonomie. est l'un des enjeux concernant les personnes âgées en France. A Gardanne. le Centre communal d'action sociale (CCAS), l'Agafpa et l'Adar sont les trois principaux acteurs proposant des services pour l'aide au maintien à domicile.



L'Agafpa: des

interventions

à partir d'une

heure de prise

en charge

Le portage de repas à domicile, un service, mais aussi un moment d'échanges.

Pendant longtemps l'action sociale envers les personnes âgées est restée une question relativement secondaire. En 2003 coup de

tonnerre, l'été caniculaire entraine la mort de 15000 personnes âgées en une quinzaine de jours. « Cela a relancé la problématique de la dépendance des personnes âgées, et l'État a décidé que pour s'en occuper il sera nécessaire d'obtenir un agrément qualité, » explique

Georges Felouzis, directeur du CCAS de Gardanne. Un agrément précisant un ensemble de procédures que le CCAS a obtenu en 2006 et qui a été renouvelé en 2011.

A Gardanne aujourd'hui les personnes de plus de 60 ans à la retraite représentent environ 22 % de la population, soit la moyenne nationale, et l'on gagne un an d'espérance de vie supplémentaire tous les quatre ans. L'âge moyen d'entrée en maison de retraite est passé de 75 ans en 1980 à 84 ans aujourd'hui.

« Face à cette évolution nous réfléchissons depuis une dizaine d'années à ce que peut être une politique gérontologique. Le développement des services de maintien à domicile et la création de la maison de retraite du Domaine de l'Olivier en sont deux réponses. Depuis 2009 nous travaillons sur un 3° axe qui est la prévention, » détaille Georges Felouris

En ce qui concerne l'aide à domicile, le CCAS compte 30 aides ménagères qui s'occupent d'environ 200 personnes chaque année, à rai-

son de 10 à 44 heures mensuelles. « Le sec-

teur est en crise, souligne Georges Félouzis, il y a de plus en plus de gens dépendants, mais pas d'évolution des financements et de moins en moins d'heures par personne. »

Au-delà du service rendu, l'aide à domicile est un moyen de maintenir du lien social, de rester vigilant sur le devenir

des personnes et d'être réactif en cas de besoin.

Le CCAS assure aussi un service de portage de repas à domicile le midi et gère envi-



Les soins un des volets de l'aide à domicile



ron 130 personnes tous les jours du lundi au vendredi. Là encore, la visite quotidienne est aussi importante que le repas préparé à la cuisine centrale de la Ville.

Enfin, il propose un service de télé-assistance rattaché au dispositif *Quiétude 13* du Conseil général. A Gardanne 130 personnes en bénéficient et sont connectées en permanence à une centrale d'écoute via un petit boîtier équipé d'un bouton sur lequel il leur suffit d'appuyer en cas de souci.

Tous services confondus, le CCAS touche ainsi régulièrement 500 personnes âgées résidant à Gardanne. On peut le joindre au square Deleuil, tél. 04 42 65 79 10.

Créée en 1977 par des mineurs, *l'Agafpa* propose de l'aide à domicile pour tout le monde, que ce soit pour du ménage ou du repassage, mais aussi de la garde à domicile, y compris en soins palliatifs, de l'accompagnement pour faire les courses, de l'aide administrative, du jardinage, du petit bricolage ou encore pour préparer des repas à domicile. Elle est titulaire d'un agrément qualité.

A Gardanne elle compte environ 200 familles aidées dont 75 % de personnes âgées. « L'une des spécificités gardannaises de notre

activité est que nous y proposons des interventions dès une heure de prise en charge, une demande qui concerne beaucoup la préparation de repas à domicile, » souligne Fabrice Ferrato, directeur opérationnel.

L'Agafpa assure également des soins infirmiers à domicile, notamment en matière d'hygiène corporelle (faire la toilette par exemple) pour 180 bénéficiaires (dont une trentaine de Gardannais). Elle propose aussi un service de portage de repas à domici-

L'Adar assure la prise en charge à domicile des personnes handicapées

le, toute la semaine week-end compris, préparés avec des produits frais et de saison en tenant compte des régimes spéciaux. *L'Agafpa*, qui propose un service de garde en soins palliatifs, travaille en collaboration avec *La Maison* à Gardanne qui assure la formation de leurs presonnels dans ce domaine si particulier. Elle propose deux permanences les 1er et 3 e mardis du mois, de 10h à 12h à la

breuses activités à domicile.

Maison du Peuple. Tél. 04 42 12 61 74.

Fondée en 1977 et couvrant principalement les Bouches du Rhône et le Vaucluse, l'Adar Provence réalise à Gardanne le principal de son activité pour les personnes âgées autour de l'aide à domicile, avec ménage et repassage, mais aussi aide aux transports, soins et promenade des animaux de compagnie, petit jardinage et bricolage... A Gardanne elle compte 90 bénéficiaires pour l'année 2011. «A Gardanne nous nous positionnons essentiellement sur des secteurs défaillants où l'offre de services est inférieure à la demande, » précise Rémi Cabon, directeur de l'Adar Provence. Détentrice du label Cap'handéo, elle assure aussi la prise en charge à domicile des personnes handicapées.

L'accent est mis sur la formation des personnels, qui peuvent en outre participer à des groupes de paroles pour mieux vivre leurs métiers.

L'Adar Provence tient une permanence à Gardanne tous les mercredis de 9h à 12h à la Maison du Peuple. Tél. 04 42 95 26 80.

«Au même titre que les enfants, les seniors restent notre priorité.»

Comment la commune envisage-t-elle le maintien à domicile des personnes âgées?

NOSTRE OUSTAU

Maryse Blangero*: Au même titre que les enfants, le soutien aux personnes fragiles, qu'elles soient âgées ou handicapées, reste notre priorité pour assurer leur bien-être. Cela passe par la mise en place de dispositifs d'aides à domicile avec du personnel formé et à l'écoute, qui puisse répondre aux souhaits de nombreux seniors de demeurer à leur domicile le plus longtemps possible. Nous faisons aussi régulièrement intervenir la Carsat (ex Cram) pour des cours sur la diététique, la mémoire, la conduite ou tout autre sujet susceptible d'aller dans le sens d'un bien vieillir.

Quelle est la place de la prévention du vieillissement dans la politique menée par la commune pour les seniors?

Karine Martinez**: Pour permettre aux personnes âgées d'être le plus longtemps possible en bonne forme le foyer Nostre Oustau propose dans le cadre de l'opéra-

tion "Vieillir avec succès" près de 20 ateliers de travail sur le corps et les facultés cognitives tels que la sophrologie, la marche, le yoga, l'informatique ou encore la danse en ligne. Nous avons aussi des personnes qui s'investissent dans des activités à caractère caritatif, comme les mamies tricoteuses qui font de la layette pour les enfants prématurés en partenariat avec l'association "Prema."

- * Adjointe au maire déléguée à l'action sociale.
 - ** Conseillère municipale déléguée au 3º âge.

L'économie au service des gens, pas des

Le 7 janvier à La Halle. Roger Mei a orésenté les vœux du Conseil municipal pour l'année 2012 devant six cents habitants. Un moment de convivialité et de mobilisation à l'aube d'une année difficile.

Il ne faisait pas chaud en ce samedi matin à La Halle, mais ça n'a pas empêché les Gardannais de venir nombreux à la cérémonie des vœux. Sur la scène. Ellipse Danse a justifié le prix du public obtenu en octobre dernier lors de Mine d'artistes, avec trois chorégraphies brillantes sur les chansons A Paris (Yves Montand), Le poinçonneur des

Lilas (Serge Gainsbourg) et Ne me quitte pas (Jacques Brel). Puis, Roger Meï est monté sur scène, entouré des élus du Conseil municipal, d'Isabelle Pasquet (sénatrice), Jean-Marc Coppola (Conseil régional) et des maires de Saint-Savournin (André Lenel). Cadolive (Serge Perottino), Peypin (Albert Sale), Belcodène (Patrick Pin) et Simiane (Michel Boyer). Après avoir rappelé les temps forts de l'année écoulée (les assises de la vie as-

sociative, le microcrédit social, les soixante ans d'Ailefroide, le forum des énergies renouvelables, l'inauguration de la centrale biogaz, la mise en place d'Orchestre à l'école, l'ouverture de l'Espace parents...) et souligné, à propos des fêtes de fin d'année, « qu'ici la solidarité est la valeur la plus forte, » Ro-

ger Meï a rappelé les importantes mobilisations que furent la défense du centre de santé mutualiste et le combat contre la réforme des collectivités territoriales: «nous avons fait reculer le Préfet qui a suspendu ses propositions. Il faut préserver ce fondement de la vie démocratique qu'est la com-

> Au niveau international, le maire de Gardanne a salué le printemps arabe et le mouvement citoven aux États-Unis contre le pouvoir des marchés: «L'économie doit être au service des gens, pas des banques. Ce sera une question fondamentale cette année au moment des élections. Le Président de la République nous demande d'avoir du courage pour affronter les difficultés. C'est choquant. Les plus exposés, ceux qui sont en première ligne, ce sont les plus pauvres. »

Pour l'année 2012, Roger Meï a rappelé que les travaux du Cours avaient cinq mois d'avance (« je remercie les commerçants de leur patience pendant les travaux »), que ceux de la crèche de Biver allaient commencer, que Gardanne allait participer au Forum mondial de l'eau au printemps et à la préparation de Marseille Provence 2013, que 90 logements collectifs allaient être livrés (un tiers en HLM) d'ici la fin de l'année et que les cuisines des écoles des Aires et de Biver allaient être rénovées. « Le nombre de repas servis a fortement augmenté l'an dernier, c'est bien, c'est le signe d'un service public de qua-

La cérémonie s'est achevée par la rétrospective vidéo de l'année 2011 et par la remise aux participants d'un agenda ainsi que d'un gobelet pour consommer l'eau du robinet plutôt que l'eau en bouteille.

«Le Président de la République demande aux plus pauvres d'avoir du contade bont affronter les difficultés. C'est choquant.»





La foule à La Halle pour une cérémonie des vœux combative

Centres de santé, l'État fait la sourde oreille

Mardi II janvier, une nouvelle manifestation était oroanisée devant la Préfecture contre les risques de fermeture des centres de santé mutualistes du département et pour rappeler au Préfet les engagements pris. Coup de théâtre, pour la préfecture la lenue d'une table-ronde n'est plus à l'ordre du jour!

Le 8 novembre dernier lors d'une première manifestation devant la Préfecture, une délégation avait été reçue par Christophe Merlin, directeur de cabinet du Préfet des Bouches-du-Rhône Hugues Parant. Engagement avait été pris alors d'organiser rapidement une table-ronde réunissant l'Agence régionale de santé (ARS), le Grand conseil de la mutualité qui gère les centres mutualistes, le Conseil régional et le Conseil gé-





Roger Mei aux côtés des 600 personnes venues défendre leurs centres de santé

néral, la CPAM (Sécurité sociale), les collectivités locales ainsi que les organisations syndicales et les comités de soutien d'usagers. Cette réunion devait amener à trouver des solutions financières pour permettre aux centres de santé mutualistes du département de poursuivre leur activité de manière pérenne.

L'État et l'Agence régionale de santé ne mesurent pas la gravité de la situation

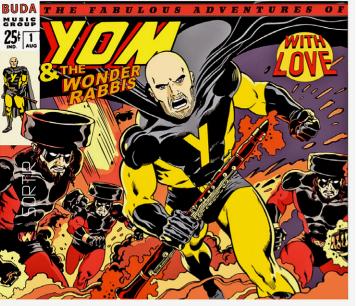
Une activité d'autant plus importante que

François-Billoux à Gardanne, et deux cliniques à Marseille, représente à lui seul 10 % de l'offre de soins du département avec 200000 personnes soignées, dont certaines n'auraient pas les moyens d'accéder aux soins

sans ces centres qui prennent en compte la Couverture maladie universelle (CMU). souscrivent au Tiers payant et ne pratiquent pas de dépassements d'honoraires. Le 11 janvier, ne voyant rien venir, médecins, personnels et usagers des centres, élus locaux et syndicalistes appelaient à une nouvelle manifestation réunissant en-

viron 600 personnes à laquelle ont participé plusieurs dizaines de Gardannais emmenés par le maire, Yveline Primo et plusieurs élus municipaux. Malheureusement, la délégation reçue en Préfecture à l'occasion de cette manifestation a appris que la table-ronde n'était plus d'actualité et qu'il était hors de question que le gouvernement débloque immédiatement des fonds publics d'urgence comme le réclamaient les manifestants. Avec ce genre de décision, c'est un nouveau pan du système de santé français qui est remis en cause.

Prenant la parole au retour de l'entrevue, le Dr Dominique Eddi, secrétaire du syndicat des médecins mutualistes a déclaré que « la mobilisation devait redoubler. L'État et l'ARS ne mesurent pas la gravité de la situation, affirmant simplement que les centres de santé ne vont pas fermer, sans préciser comment. » De nouvelles actions vont donc être organisées sur lesquelles nous ne manquerons pas de revenir.



Along re **Red Danube**

Samedi II février 20h30 Duo Yom-Manuel Peskine

A la Médiathèque. Entrée libre.

Le cycle de la Médiathèque Un Endroit où aller va accueillir un duo percutant Yom et Manuel Peskine pour des variations autour du Klezmer. Le klezmer est une musique de réjouissances issue de la tradition juive (fêtes, marjages...) jouée dans une Europe de l'Est aux contours indéfinissables. Un territoire s'étirant des Balkans à la Turquie, de l'Allemagne à la Roumanie en passant par la Pologne, la Serbie... Une musique qui se nourrit d'influences diverses, lorgnant sur le jazz et même se frottant comme le fait le duo à des influences contemporaines (punk, électro, rock progressif...). Car, l'objectif du duo n'est-il pas finalement de faire voyager le spectateur vers une forme de rituel, de dimension mystique ou encore un road movie psy-

chédélique à l'image des titres comme Pic nic in Tchernobyl, Highway to Constantinople, Along the Red Danube... Dans ce spectacle, Yom, armé de sa clarinette, invite Manuel Peskine (pianiste chef d'orchestre), l'un de ses trois fidèles acolytes regroupés sous le nom des Wonders Rabbis (les rabbins merveilleux) et qui le suivent dans ses prestations musicales. Car Yom aime faire référence à ses origines juives et pour lui le rabbin reste l'un des plus beaux personnages de la culture judaïque. «Je suis très friand d'humour juif, notamment dans ce qu'il peut représenter de connaissance de l'espèce humaine et d'absurdités philosophiques. Mais comme il aime le rappeler, l'ambiance à la maison était plus communiste que religieuse.»

L'actu du ciné



Le 3 Casino vous propose en avant-première nationale *La vérité si je mens* 3 de Thomas Gilou le mardi 31 janvier à 19h. Onze ans après, la bande du Sentier est de retour avec toujours le quintet Anconina-Solo-Garcia-Elbaz-Melki, mais ces derniers ont quitté leur quartier favori pour Aubervilliers, où la concurrence des grossistes chinois s'annonce rude. Le film restera à l'affiche à partir du 1er février. Dans un tout autre registre, vous pourrez aussi voir Louise Wimmer, un film de Cyril Mennegun avec Corinne Masiero dans le rôle d'une femme de cinquante ans qui n'a plus que sa

voiture pour vivre et qui continue de se battre malgré tout. Dans la tourmente, de Christophe Ruggia, est aussi une histoire de lutte sociale qui se passe dans la région et qui tourne au thriller. Le réalisateur sera présent le samedi 4 février pour présenter son film à la séance de 19h. La même semaine, une comédie américaine sera à l'affiche, Another Happy Day, de Sam Levinson avec Ellen Barkin et Demi Moore. Enfin, Une bouteille à la mer, de Thierry Binisti, est annoncé à partir du 15 février.

Horaires et programmes disponibles sur cinema-gardanne.fr Chaque lundi, retrouvez sur ville-gardanne.fr tous les films de la semaine à venir ainsi qu'une bande-annonce.

> 3 Casino cinéma, Il cours Forbin Rens. 08 92 68 03 42 (0,34° la minute)

Danse indienne et mythologie indoue

Vendredi IO février 20h30 Sur les pas de l'Inde

Au 3 Casino. Tarif: 9€/I2€. Rens. 04 42 65 77 00.



Partageant leur vie entre la France et l'Inde, Patrick et Nirmala Gleyse travaillent régulièrement avec des musiciens et des danseurs indiens. Ils proposent ainsi avec leur compagnie Arabesque et Mudras une chorégraphie qui invite à découvrir la danse indienne mais aussi sa mythologie à travers des tableaux où les arabesques (lignes ondulatoires du corps) et les mudras (langage des mains esthétique ou narratif) s'entrecroisent pour un spectacle coloré et riche en symboles. «Cette création, souligne Nirmala, conduit le spectateur vers l'âme de l'Inde, tantôt traditionnelle, tantôt moderne. Les danses, telles des tableaux, soulignent différents aspects évoqués aussi bien par des musiques du Nord et du Sud de l'Inde.»

Du 7 au 18 février 33° Salon des Arts

A la Maison du Peuple, entrée libre.

Voici venir le grand rendez-vous des amateurs d'art et de peinture à savoir le Salon des arts, dont ce sera la 33 e édition. Durant onze jours (dont le mardi 14 février de 10h à 18h, jour de la St-Valentin) plus de cent-dix œuvres seront installées dans une Maison du Peuple aménagée en galerie d'art. Différents styles seront représentés allant du classique au contemporain, du figuratif à l'expressionnisme abstrait, ainsi que différentes formes d'expression

mêlant peintures, sculptures, gravures, installations plastiques sans oublier la photographie et la vidéo. Ce salon réunit à chacune de ses éditions une cinquantaine d'artistes, amateurs et professionnels de Gardanne et sa région. Lors du vernissage, les différents prix regroupés autour de cinq catégories seront attribués et les recettes des ventes réalisées lors de l'exposition Les petits formats seront remises au profit de La Maison et de l'association Étincelle 2000. Enfin, n'oubliez pas de voter pour votre œuvre



préférée lors de votre visite car le prix du public sera attribué à la fin du salon et dévoilé dans énergies.

Horaires:

mercredi, vendredi, dimanche de 10h à 12h et de 14h30 à 18h30, mardi, jeudi, samedi de 14^{h30} à 18^{h30}. Fermé le lundi.

Vernissage, mardi 7 février à 18^{h30}

Un Molière joué au 3 Casino

Vendredi 17 février 20h30

L'école des femmes

Au 3 Casino. Tarif: 9€/12€. Rens. 04 42 65 77 00.

L'école des femmes est une comédie de Molière écrite en vers et déclinée en cinq actes. Ce grand classique du théâtre créé en décembre 1662 au Théâtre du Palais Royal est interprété par la compagnie Nieto et met en scène Arnolphe, un vieux célibataire très méfiant à l'égard des femmes, qui choisit d'élever Agnès, une jeune fille de condition très modeste, suivant sa méthode. Il la laisse ainsi dans l'ignorance la plus complète des histoires du grand monde et de toutes les tentations pernicieuses pour s'en faire une épouse sûre et soumise... Mais «le monde est une étrange chose» et rien ne se passera selon ses précautions et ses prévisions. Il ne faudra pas plus de vingt-quatre heures pour au'Aanès, jeune orpheline innocente, ne devienne une femme libérée par l'éclosion en son for intérieur du sentiment amoureux. Encore une fois, l'Amour apparait comme celui qui impose le voile et celui qui le déchire.





Jeudi 2 février Audition de piano

Par l'école de musique. Au 3 Casino, à 17h30, entrée libre.

Du 4 au 18 février Exposition

Benoît Thiel et Myriam Rétif présenteront une exposition alliant peintures et céramiques à l'espace Bontemps, entrée libre. Vernissage, lundi 6 à 18h30.

Mardi 7 février Conférence

En partenariat avec Parlaren Gardano, Chantal Crovi animera une conférenceprojection consacrée à son nouvel ouvrage, Le guide de la Haute-Vallée du Pô, à 18h à la Médiathèque, entrée libre.

Gardanne, terre d'énergies culturelles

Le jeudi 19 janvier, les grandes lignes de la proprammation des événements liés à Marseille Provence 2013, capitale européenne de la culture. ont été dévoilées. Gardanne, plus petite entité de ce vaste territoire culturel et investie dès le début dans cette aventure. s'efforcera de faire entendre une voix originale.



Ancier la culture

dans les pratiques

quotidiennes

2013 année de la culture dans tous ses états?

« Une ville dynamique tournée vers l'avenir, tout en étant fière de son histoire industrielle, voilà l'image que Gardanne entend porter sur la scène de la Capitale européenne de la culture, souligne son maire Roger Meï. L'originalité de notre ville est d'être la plus petite entité impliquée dans Marseille-Provence 2013. En participant à cette aventure,

Gardanne s'efforcera de faire entendre une voix originale dans ce vaste concert de territoires, en défendant des initiatives culturelles et citoyennes placées sous le signe du partage et de la solida-

rité ainsi que la valorisation de la culture scientifique. » S'il est encore un peu tôt pour donner du détail, à un an du lancement officiel de l'année capitale qui aura lieu les 12 et 13 janvier 2013, quelques temps forts des manifestations qui se dérouleront sur Gardanne se dessinent déjà. Tout d'abord, le Puits de mine Morandat sera ouvert au grand public au travers de plusieurs initiatives culturelles à caractères scientifique et ludique. Des manifestations qui donneront un aperçu de la vocation arts-sciences-technologies du projet d'équipement culturel en gestation. « De-

> puis plusieurs années, Gardanne favorise le développement de pratiques de culture scientifique technique et industrielle (CSTI) rappelle le maire. Nous nous sommes beaucoup battus pour qu'elles soient

prises en considération par le projet de la capitale européenne de la culture. La science permet de mieux appréhender et connaître le monde qui nous entoure, à l'image du Souk des sciences au printemps ou de la Fête de la science en octobre. »

Au programme: ateliers, expositions, spectacles, jeux de pistes multimédia sur le cycle de l'eau, ateliers de création numérique artscience, balade sonore sur les énergies d'hier et d'aujourd'hui, visite-réminiscence de la mine... autant d'histoires de sciences et de technologies interactives et ludiques pour tous les publics. Par exemple, une exposition interactive présentera au Puits Morandat Les tribulations numériques d'une goutte d'eau accompagnée d'un parcours numérique (avec smartphone ou tablette). Une initiative développée avec les élèves ingénieurs du site Charpak de l'École des Mines de Saint-Étienne. Autre initiative: Oiseauxtonnerre qui donnera à découvrir sous forme d'un dyptique Morandat/Sainte-Victoire, une installation et parcours poétique litté-

Arts et Festins du Monde: ou quand la culture rapproche les peuples.









Au programme : Festival du cinéma, culture scientifique et spectacles populaires.

raire et musical. Une animation festive et spectaculaire sur le carreau de la mine viendra clôturer cette grande ouverture au public. Parmi les autres rendez-vous qui viendront rythmer l'année Capitale sur la ville, *Une chasse au trésor, Arts et Festins du Monde* qui

connaîtra une édition hors norme sur un Cours entièrement rénové ou encore le Festival cinématographique d'Automne véritable fenêtre ouverte sur le monde qui aura des résonances fortes avec les rives de la Méditerranée. Musiques à Gardanne mettra en haut de l'affiche des artistes gardannais et de la région avec des forma-

tions musicales en version XXL. Plusieurs autres événements se succéderont, parfois surprenants comme les randonnées qui traver-

seront la ville grâce au GR 2013, un chemin de grande randonnée en forme de huit d'une distance de 250 km et constitué de treize

étapes. Une grande boucle qui partira de Marseille, traversera Gardanne avec un tracé original, un "soundwalk" ou une marche sonore tout en méandres autour de l'empreinte de l'héritage minier sur le territoire avant de gagner le Pays d'Aix et de s'échapper vers Arles. Raconter, faire rêver, faire partager, vivre pleinement des événements cul-

turels, sont en résumé les enjeux liés à la Capitale européenne de la culture qui prendront une large ampleur pendant l'année 2013.

Mustapha El Miri*: «Mettre sur le devant de la scène ce qui se produit localement»

Expositions, spectacles,

jeux de pistes multimédia.

ateliers de création

numérique art-science...

Quelles spécificités culturelles entendez vous mettre en avant?

La culture ne doit pas être uniquement un acte prestigieux, elle doit surtout être pratiquée et vécue par les citoyens. En tout cas, à Gardanne, nous nous efforcerons de faire rayonner tout ce qui se produit artistiquement et localement sur nos territoires en le mettant sur le devant de la scène. Nous nous intéresserons aux productions humaines émanants aussi bien des artistes que des citoyens. Nous souhaitons en quelque sorte aller de "la culture pour tous" à "la culture produite par tous." Arts et Festins du Monde est un bon exemple de la culture pratiquée au quotidien. En juin 2013, pourquoi pas offrir une grande scène ouverte aux artistes en provenance des six

plus petits territoires de Marseille Provence 2013 qui monteront une culture qui se vit au jour le jour? Ou encore, offrir un temps fort avec les orchestres à l'école? C'est important pour Gardanne que d'ancrer la culture dans les pratiques quotidiennes. La culture



scientifique est également un grand enjeu. Il faudra que le Pôle Morandat commence à prendre forme en 2013. Il a pour vocation à rayonner sur le Bassin minier et à créer aussi des ponts avec l'international.

Quelles retombées économiques, sociales et culturelles pour la Ville?

La ville de Gardanne et son tissu associatif auront à cœur de montrer toute la richesse culturelle et le dynamisme propre à la commune. Nous espérons être reconnus comme Pôle de la culture scientifique, faire que les initiatives locales soient fortes, que les citoyens trouvent toute leur place. Faire aussi que l'action culturelle trouve une nouvelle dimension et ne s'arrête pas à 2013. Nous espérons pour la ville autant de re-

tombées positives que celles que nous avons connues en 2006 avec l'année Cézanne.

* adjoint au Maire, chargé de la culture.

Comment faire du vert avec

Proche de l'argile, la Bauxaline fabriquée par Rio Tinto Alcan à partir des résidus de bauxite peut-être utilisée pour des soubassements de routes. des remblais on sucots la réhabilitation de carrières. Le centre d'enfouissement de la Malespine vient d'u recourir pour finaliser une partie de son site avant sa végétalisation.

En avril 2011, au moment de l'inauguration de l'usine de Verdesis qui transforme le biogaz issus des ordures ménagères en électricité, les derniers tonnages de déchets arrivaient sur la tranche Quest du site du centre d'enfouissement de la Malespine. En effet, la Semag, société d'économie mixte de la ville de Gardanne et gestionnaire du site, procédait

à l'arrêt de l'exploitation de cette partie du site et préparait son recouvrement et sa réhabilitation, en utilisant notamment la Bauxaline issue des résidus de bauxite traitée par Rio Tinto Alcan (ex-Pechiney). « Le travail de finalisation du site s'est déroulé de septembre dernier à

fin janvier 2012, explique Jean-François Velly, directeur de la Semag, où différentes couches sont venues recouvrir progressivement une surface de 2 hectares de la Malespine. Sur les déchets ménagers compactés, une première sous couche de terre a ainsi été déposée avant un recouvrement de Bauxaline en provenance de l'usine d'alumine de Rio Tinto Alcan. 12 400 tonnes ont été ainsi déposées. Ensuite, une toile géotextile a pris place et 6400 tonnes de ballast recyclé issues de l'usine voisine Durance Granulats, spécialisée en recyclage de

matériaux de chantiers, ont été superposées avant une couche finale de 60 cm de terre. Enfin, après une à deux années consacrées au tassement de la terre, le site trouvera sa stabilité et la végétation viendra prendre ses droits avec notamment de petits bosquets.»

Ce genre d'utilisation de la Bauxaline en couverture de décharge est une des solutions

> mise en œuvre par Rio Tinto Alcan pour faire face à la fin des rejets des boues rouges en baie de Cassis. En effet, ces rejets (180 000 tonnes en 2010) sont actuellement acheminés par un pipeline long de 47 km et rejetés en mer à une profondeur de 320 mètres dans un canyon sous-marin.

Et même s'ils sont inertes, ils doivent cesser au 1er janvier 2016. D'où l'enjeu de la valorisation de la Bauxaline et son utilisation dans différents travaux publics et chantiers. Un processus mis en œuvre en 2007 permet de transformer, via un filtre presse, les résidus liquides obtenus après production de l'alumine en matériau solide et commercialisable dans de nombreux domaines: la Bauxaline. «A partir de la bauxite brute, nous fabriquons pour 60 à 70 % de l'alumine, détaille Laurent Poizat, chef de projet à Rio Tinto Alcan. Les 30 à 40 % de résidus restant. soit nous les évacuons en baie de Cassis, soit nous les stockons sur le site de Mangegarri situé à quelques kilomètres de l'usine, soit nous les valorisons sous forme de Bauxaline. Aujourd'hui, nous devons donc trouver des débouchés supplémentaires pour la Bauxaline. » Les récentes utilisations en couverture de décharges, ont permis de recycler 130 000 tonnes dans les Bouches-du-Rhône pour l'année 2011.

Ainsi, La Malespine a pu accueillir 12400 tonnes et la décharge d'Entressens plus de 62000 tonnes. La construction du premier filtre presse, qui peut produire jusqu'à 150 000 tonnes de Bauxaline par an a permis de réduire de moitié les rejets à la mer et le stockage sur le site de Mangegarri. Avec l'objectif de stopper tout rejet au 1er janvier 2016, deux autres filtres-presses seront d'ailleurs construits sur le site même de Mangegarri où les boues seront acheminées. « Nous essayons d'être de plus en plus présents sur les appels d'offres, poursuit Laurent Poizat, et de trouver des ac-

Une meilleure

récupération

du biogaz

Vue aérienne du site de La Malespine avant son recouvrement et ses nouveaux aménagements.









La partie Ouest du site de La Malespine est recouverte avant sa végétalisation et le réseau du biogaz amélioré.

teurs qui jouent le jeu en choisissant de recourir à la Bauxaline plutôt qu'à des matériaux fabriqués en carrière. Plus les débouchés de la Bauxaline seront diversifiés, moins nous aurons à la stocker. Aussi, nous travaillons à une nouvelle utilisation de celle-ci. En effet, mélangée à de l'oxyde naturel, elle possède des aptitudes très intéressantes pour capter les métaux lourds. Elle pourrait sous cette forme participer à la dépollution de sols, notamment ceux d'anciennes industries ou usines, ou encore être utilisée en station d'épuration pour capter les phosphates et dérivés. » Un volet actuellement à l'étude, notamment en partenariat avec une PME australienne Virotech, et qui semble porteur d'avenir. Enfin, la Bauxaline peut-être utilisée en grands volumes pour des soubassements de routes, pour des remblais de parkings ou encore l'aménagement de plateformes logistiques comme par exemple celles de la zone industrialo-portuaire de Fos-sur-mer.

Toujours est-il que l'utilisation de la Bauxaline en couverture intermédiaire sur le site de La Malespine est très intéressante car elle permet d'imperméabiliser la colline, de faciliter sa revégétalisation et enfin de contribuer à une meilleure récupération du biogaz. « Elle permet de mieux piéger le biogaz pour qu'il aille vers les différents points de collecte, souligne Jean-François Velly de la Semag. Elle empêche les infiltrations des eaux pluviales dans les déchets pour limiter la production de lixiviats qui sont sinon traités en station d'épuration. Ce qui permet de produire un biogaz de meilleure qualité. » D'ailleurs, une récente implantation de douze nouveaux «Plus la Bauxaline diversifiera ses débouchés, moins nous aurons à la stocker» puits de captage du biogaz vient également d'être réalisée pour venir compléter et renforcer le réseau de captage du biogaz acheminé à l'usine de production d'électricité de *Verdesis*. Vingt-six puits de captage sont ainsi en fonction. Enfin, quatre nouvelles alvéoles d'une surface de $5\,000\,\mathrm{m^2}$ chacune viennent d'être installées en contrebas du site de La Malespine pour accueillir désormais les déchets ménagers. Ce nouveau site étant situé en contrebas devrait apporter moins de gênes, notamment sonores et olfactives, pour les riverains.

Quatre nouvelles alvéoles ont été créées en contrebas du site.



Traces de vie

de Bivérois

Gardanne se modernise avec son nouveau centre-ville et Biver poursuit son développement avec des projets d'amélioration de la cité. la crèche et les nouveaux parkings notamment. Nous sommes allés à la rencontre de ceux et celles oui sont les témoins de cette évolution et qui ont accepté de nous la faire partager...



Quel que soit

son âge.

on s'y sent bien

Jeannot Menfi, Ernest Cilestrini et son fils ont retracé l'histoire de Biver.

C'est à la fin du 19° siècle, après le creusement du puits Ernest-Biver que les premières maisons pour loger les mineurs se construisent. Une vingtaine d'années plus tard, Biver compte 239 habitants, ils sont plus de

4500 aujourd'hui. Dans les années 1930, de nombreux étrangers rejoignent la cité Biver pour travailler à la mine ou fuir les événements politiques de leur pays. D'année en année, Italiens, Arméniens, Polonais, Espagnols, Russes, Grecs, Yougo-

slaves, Nord-Africains se côtoient, vivent ensemble (en 1931, la moitié de la population gardannaise est étrangère) et partagent en-

> core aujourd'hui de nombreux souvenirs

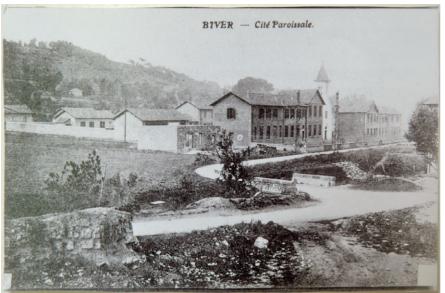
> Ernest Cilestrini est né à Biver. Il se souvient encore très bien du ruisseau qui traversait le village et du petit pont qu'il fallait emprunter. « A l'époque, Biver c'était une campagne. Il n'y

avait pas toutes ces constructions, l'eau était partout. Il fallait aller aux sources pour aller la chercher, souvent il y avait la queue, c'était un lieu de retrouvailles inévitable. » Puis il y avait ces odeurs de pain qui sortaient de la boulangerie et qui embaumaient tout le village quand le boulanger passait faire ses livraisons, le souvenir des chevaux qui livraient les courses. Ernest n'a pas non plus oublié les norias (machine servant à remonter l'eau des puits) qui existaient à Biver. Il est encore capable de citer chaque emplacement. Il connaît le nom des premiers baptisés et des premiers mariés de l'église en 1925. « A chaque événement joyeux, tout le village avait le cœur à la fête, c'est normal, on se connais-

Au foyer José-Alcaraz où se réunissent les membres de *l'Entraide Solidarité 13*, Suzanne, Françoise, Manouk, Lydia, Madeleine et Cathy ont accepté de nous livrer leurs

A Biver, les membres de l'Entraide ont apporté leurs témoignages.





Carte postale du centre de Biver datant des années 30

«Le soir. on s'installait dehors pour discuter, on surveillait les enfants qui jouaient »

souvenirs. Comme le rappelle cette dernière, « le soir, les habitants s'installaient dehors pour discuter, on surveillait les enfants qui jouaient, on se serrait les coudes quand on traversait des moments difficiles et en cas de souci l'entraide était naturelle. » A Biver, il v a des êtres qui ont véritablement marqué l'histoire de ce grand quartier. Mme Michel, par exemple, sage-femme qui accouchait les femmes à domicile et qui n'hésitait pas à passer des nuits entières auprès des futurs parents. « C'était une femme formidable, sa gentillesse, sa patience et ses grandes qualités professionnelles n'ont échappé à aucun Bivérois, poursuit Cathy. Puis quand il y a eu la maternité à Gardanne, elle laissait encore le choix aux habitants de venir à domicile. Nous étions voisins à l'époque et elle venait fréquemment taper à la porte la nuit pour que mon mari ou mon beau-frère l'accompagne à Gardanne en urgence. Nous étions ravis de lui rendre service. » Françoise est fière de nous expliquer qu'elle dort dans le lit dans lequel elle est née. Parmi toutes ces personnes connues et reconnues de tous, il y avait également Sœur Marie-Rose et Sœur Marie-Clément qui ont soigné durant de longues années des milliers de Bivérois dans

sera par la suite cédé à la commune de Gardanne, les matches endiablés Biver contre Gardanne restent gravés dans les mémoires. Encore aujourd'hui, il semblerait que certaines tensions ne soient pas tout à fait apaisées... mais ne parlons pas de ce qui fâche, à Biver, on n'est pas Gardannais, on est Bivérois, voilà qui est dit!

Nous ne pourrons évoquer les loisirs sans Monsieur Mazzi et son cinéma éponyme, « c'était quelqu'un qui nous faisait beaucoup rire, il parlait à moitié français à moitié italien, il nous informait des films qu'il projetait le samedi soir pour les adultes, le dimanche après-midi pour les enfants. C'était un rendez-vous qu'on attendait tous, avec celui des bals, bien entendu. Le bal musette de Battiste qui jouait de la viole, et ce Chapala qui dansait jusqu'à épuisement. De temps en temps. on prenait le car pour aller à celui de la Maison du Peuple de Gardanne. Il ne fallait pas



... et Biver en 2012.

le petit dispensaire de la rue des Rosiers et qui savaient être à l'écoute.

En 1925, la société des Charbonnages ouvre des écoles privées à Biver, mais faute de place, des cours ont lieu dans la chapelle de l'hospice. Elles étaient alors réservées aux enfants de mineurs. En 1946, suite à la nationalisation des houillères, les écoles de Biver deviennent publiques, avec d'un côté les filles, de l'autre les garçons, aujourd'hui école Paul-Cézanne et école Frédéric-Mistral. Au siècle dernier, dans la petite cité minière, les loisirs prenaient une place importante, à tout âge. Les enfants jouaient au bord du ruisseau tandis que les hommes jouaient aux cartes, aux boules ou au football. Le Biver sports a été créé en 1932. Le premier terrain d'entraînement se situait à l'emplacement de l'église. En 1935, l'aménagement d'un terrain a été réalisé au puits Gérard. Ce n'est qu'en 1949 que les joueurs vont évoluer à St-Pierre, sur un terrain des Houillères qui manquer le bus, car ce n'était pas comme aujourd'hui. On se souvient aussi de la concurrence entre les taxis gardannais et le premier

Les images de la guerre sont aussi restées gravées; la peur des Allemands, les planques, le rationnement, puis l'arrivée des Américains sur la place à la Libération.

Depuis Biver a bien changé, les limites entre Gardanne et Biver et entre Biver et Mimet ne se remarquent que par des panneaux, et il a fallu apprendre à vivre avec. « Même si tout ne s'est pas construit du jour au lendemain, en évoquant tous ces souvenirs, on se rend compte que malgré nos conditions de vie souvent précaires, on vivait plus unis, moins séparés par des murs... » La vie a changé, la petite cité qu'était Biver aussi, pourtant ceux et celles qui y vivent aujourd'hui, quel que soit leur âge, s'y sentent bien.

Les petites annonces publiées dans chaque numéro d'énergies sont gratuites et réservées aux habitants de la commune.

Rédigez un texte de 20 mots maximum finissant par un numéro de téléphone. N'oubliez pas d'ajouter votre nom et votre adresse postale, qui ne seront pas publiés. Attention, nous n'acceptons pas les offres de services payants. Transmettez-nous votre annonce par courrier (Service Communication 273 av. Léo-Lagrange 13120 Gardanne), en la déposant au service, ou par mél (communication@ville-gardanne.fr).

LOGEMENT

- Loue T2 meublé haut de villa, 45 m² + terrasse 18 m², loyer 800€ cc, Tél. 06 29 51 69 41
- Loue maison T4 RdC + jardin Impasse La Crau Gardanne, libre 1/4/12. loyer 1 250€ + charges 50€, Tél. 06 28 84 63 30
- Couple cherche maison T3 avec jardinet, grande terrasse sur Gardanne & environs, loyer 680 à 780€ (même avec petits travaux) Tél. 06 49 65 38 18
- Loue studio meublé 22 m² Gardanne CV, loyer 320€ cc, Tél. 06 58 98 44 34
- Loue T2 Gardanne, 60 m², jardin privatif, garage, sam, salon, chambre, cuisine semi-équipée, wc. sdb. lover 887€ cc, Tél. 06 14 91 18 59
- Loue T3 RdC Gardanne, chauffage gaz, parking privé, possibilité meublé, libre 1/3/2012, loyer 750€ cc, Tél. 04 42 51 36 93
- Loue studio meublé 15 m² Gardanne centre, loyer 370€ + charges, garant demandé,
- Mél. deolivei@yahoo.fr
- Loue T2/3, 58 m², SAM-salon, chambre, balcon véranda 11 m², cave chauff, gaz, libre 1/3/2012, lover 680€ cc. Tél. 09 51 35 70 18 ou 06 23 40 22 16 (HR)
- Part. vd villa T3 Gardanne, 60 m2, jardin 120 m², garage, 275 000€ à déb. Tél. 06 62 32 60 67
- Loue Risoul 1850, **studio** 5 couchages, libre du 18 au 25/2/2012 & du 3 au 10/3/2012, WE hors périodes vacances scolaires, Tél. 06 73 46 20 42

DIVERS

- Vds 3 cartons de vêtements garcon & fille de 3 mois à 5 ans (pull. pantalon, veste...) TBE, 35€ les 3, Tél. 06 26 56 75 46
- Vds miroir, console & 2 tablettes fer forgé motif feuilles TBE, 60€, Tél. 06 18 14 90 86
- Vds meuble téléphone massif L 93, H 85, P 45, 75[€], 2 colonnes bois H 70 & 45, diam. 20, 35[€], vitrine hêtre L 80, H 185 P 43, 60€, bibliothèque bois beige, L 120, H 188, P 38, 30€, Tél. 06 87 45 44 81

- Vds habits de poupée tricoté taille bb Corolle, Tél. 06 21 18 48 11
- Cherche personne allant dans l'Allier pour passer un dictionnaire Braille 13 volumes à une amie aveugle, Tél 06 72 15 18 77
- Vds livres G. Musso & D. Steel, 3€, livres de foot Wenger, Govou, Henry, Coupet, 5€, Tél. 06 82 29 70 98
- Vds commode chêne 3 tiroirs + buffet ancien en 2 parties, 600€ à déb., Tél 06 63 57 09 20
- Cause déménagement, vds chambre pont avec lit cadre bois en 140, matelas, sommier lattes avec encadrement tissus, lingères, penderie, miroir, TBE, 250€, Tél. 06 16 12 75 59
- Vds machine à laver Laden avec hublot, BE, essorage 500 tours, 40° ferme, Tél. 04 88 05 62 56 (ap. 18h)
- Vds ensemble ski fille 10 ans Quechua 19€, manteau noir fille 8/10 ans 5€, blouson cuir bordeaux fille 5€ scie sauteuse électrique 8€, gilet cuir noir T 40 country 8€ Tél 06 21 04 34 33
- Vds évier inox 2 bacs neuf 25€, sèche-serviettes 20€, porte intérieure ouverture gauche 25€, Tél. 06 14 17 06 77
- Donne SaM style 1960, BE, bahut + table + 4 chaises. Tél. 04 42 51 05 04
- Cause déménagement, vds table SaM chêne avec rallonges TBE + séparation pièce fer forgé noire neuve 60€, Tél. 06 58 19 52 50 (ap. 20h)
- Vds **cuve à mazout** sur pied avec 2 robinets, 500€, 2 poêles à mazout 200 & 300€, machine à coudre Singer avec meuble 500€, Ťél. 06 47 74 01 54
- Vds canapé cuir rouge TBE, 250€, chaussures randonnée Quechua,
- T 39, TBE, 35[€], Tél. 06 27 52 64 26 Vds **living** chêne 150€, fauteuil Voltaire 200€, chaussures ski Salomon 42/43, 40€, Tél. 06 67 91 66 34
- Vds caméra super 8 (collection) + flash 30€, 2 enceintes 50w, 3 voix, 35€, combinaison ski 10 ans, 15€, ours peluche 50 cm, 10[€], Tél. 06 81 75 55 34
- Vds tronçonneuse d'abattage Sthil MS 260, guide de 45 cm, peu servi, prix 2005 630€, cédée 200€ Tél. 04 42 51 77 26

DÉCÈS

CEVAER Hervé, PENISSON Gilles, FRASSAINT Dominique, BRUXEILLE Agathe, MARISMARI Michel, ARTAUD Christian, VIOU Noélie, STAGNETTO Jeanne vve BUSSUTIL, DEMUSI Rahim, POLVANI Yvonne vve BARRA, OLIVERO Spirito, SANTILLI Rinaldo, BITH Claude épse VANDAELE, PUIGUIAN Kayadjan, DANGOYAN Armen, QUESTE Hélène épse JAAKKOLA, CHABOT Marie-Louise vve GIRAUDEAU, GUIDA Gilbert.

NAISSANCES

SANTIAGO Séléna, MARTIN Alexia, PREIN Emma, JORDA Julian, DUCHEMIN Yann, NEVEU Jules, ROMERO Giulia, SAEZ Raphaël, FIORENTINI Elysa, OLIVERO Nathan, ROBERT Noëlie, ACHOU-RI Hedy, DA COSTA Loréna, LE HUU NHO Timéo, KADIR Rayan, MIGLIACCO Léa.

MARIAGES

LEONZI Christian/BAOUZ Myriam, ALUFFO Julien/DIAGOURA-GA Soraya, BOI Michel/QUESQUE Tiphanie.

énergies n°369 - du 30 janvier au 15 février 2012

Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 • Fax: 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr • mel: communication@ville-gardanne.fr

- Directeur de publication: Roger MEÏ Rédacteur en chef: Marc NOTARGIACOMO Rédaction: Bruno COLOMBARI, Carole NERINI, Loïc TANIOU, Stéphane CONTY •
- - Impression : CCI, 9 Av. Paul-Heroult 13342 Marseille Cedex
 - Abonnement: 3 € Dépôt légal: 1990 ISSN 1247-9233
- Vds poste voiture Pionneer MP3. WMA, DVD, 50w x 4, Ipod, Iphone. 180€, poste voiture Neom, écran pour clips, MP3, DVD, télécommande, 120€, Tél. 06 49 65 38 18
- Vds vélo + trottinette + casque enfant (Oui-oui) 2 à 7 ans, BE, 60€, Tél. 06 67 11 33 16
- Vds **cuisinière** Indesit BE. 90€. machine à laver Bluesky BE, 90€, Tél. 06 12 97 36 35
- Vds régrigérateur Faure H 124, I 54, 1 porte, compartiment congélation 3*, blanc, TBE, 80€, Tél 06 21 64 11 83
- Vds console informatique grise à roulettes 62,5 x 77 x 52,5, supports UC, imp., écran, clavier, souris, 20€, Tél. 06 98 70 76 56
- Vds vélo B'Twin femme, taille M, état impeccable, 85€, Tél. 06 89 11 71 78
- Recherche **magnétoscope** lecteur enregistreur, Tél. 06 29 89 49 11 Vds chaussures été Guess, point 38, 10€, escarpin marron Texto point 37, 5^{ϵ} , compenser été blanche point 39, 5^{ϵ} , buffet imitation bois L 1,80 m, h 1.92 m. P 50 cm. 30€.
- Vds bahut Gautier, 2 portes, 3 tiroirs, L 2 m, P 54 cm, h 95 cm, couleur clair, 250€, Tél. 06 25 37 53 42

Tél. 06 58 10 38 79

- Vds presse à repasser à vapeur Singer (Torrente), parfait état, 70€, Tél. 04 42 61 86 04
- Vds cause déménagement frigo américain, distributeur de glacons + congélateur 650€ à déb., lave-vaisselle 150€ à déb., Tél. 06 84 96 80 06
- Vds manteau femme peau retournée, taille 44, 80€, Tél. 04 42 58 29 05
- Vds **VTT** Riversade n° 7 B'Twin état neuf 300€, poêle fuel Supra 100€, lot de 2 parures de lit en satin + 3 draps housse pour lit 2 places 55€, Tél. 06 25 04 59 29
- Vds siège tournant pour baignoire, état neuf, valeur 125€, vendu 80€, Tél. 04 42 61 09 23
- Vds meuble TV en chêne avec rangements vidéo & autres + meubles dessous avec portes 150€, Tél. 04 42 58 08 55
- Recherche guitare sèche pour orphelinat du Bénin, don ou prix raisonnable, Tél. 06 85 13 19 44
- Vds frigo congélateur 3 tiroirs intégrable 80€, petit frigo 40€, combinaison de ski neuve mixte, taille 12 ans 30€, gants 5€, camescope VHS 40€, Tél. 04 42 58 06 05
- Vds bureau blanc 20€, lit 1 place fille romantique 40€, Tél. 06 63 27 89 65
- Vds iPod Touch 3. août 2011. 8 Go, BE, très peu servi, 140€, Tél. 06 12 60 99 23
- → Vds 200 tuiles romanes, 1ère qualité, 0,70€ pièce, Tél. 04 42 58 15 76 Vds flipper de salon état neuf 80€, Tél. 06 75 57 26 02
- Vds aquarium Lido 120, teinte brun, état neuf, filtration interne, vendu tout équipé, 120€, table de salon octogonale bois/verre, BE, 30€, Tél. 06 10 87 70 76

- Cause déménagement, vds buf**fet/bibliothèque**, style Louis-Philippe, merisier massif, 3 portes vitrines en haut, 3 portes pleines en bas, 3 tiroirs, TBE, 380€ à déb.,
- Tél. 06 16 12 75 59 Vds **SAM** en noyer provençale avec buffet 4 portes, tiroirs & vaisselier, table rectangulaire + 6 chaises. état neuf, prix à déb.
- Tél. 06 08 17 75 42 Vds guéridon d'époque avec marbre dessus + tiroirs, année 1858 Napoléon III, ds l'état,
- Tél 06 20 31 41 26 Vds huffet en merisier style Louis-Philippe, 2 portes, 2 tiroirs, TBE 150€, 1 fauteuil style campagnard assise
- paille neuve TBE 55€ Tél. 04 42 58 04 64 Cherche à adopter chaton entre
- 1 & 4 mois, Tél, 06 24 18 58 08 Perdu épagneul breton femelle le 20/11, tatouage oreille. Prévenir police municipale ou cliniques vétérinaires de Gardanne,
- Tél. 04 42 58 29 44 Vds aquarium tout équipé L 117 I 48.5 h 55.5. 120€ Tél. 06 15 19 19 80
- Vds table en chêne massif 1.5 x 0,85 + rallonge 0,40, 160€, volet en bois fermeture pivotante 78 x 49,5, 20€, PS2 complète (sans emballage) + 2 jeux, 70€, Tél. 06 26 25 08 70
- Vds poêle à pétrole Zibro 100€, 2 haut-parleurs 50[€], 1 microphone 30[€]. système audio pour PC. MP3. 20€, Tél. 06 18 34 08 68 (ap. 17h)

VÉHICULES

- Vds moto 600 FZ6 parfaitement entretenue, 36 000 km, an 2006, nombreuses options (pot Devil...) 4 400€ à déb., Tél. 06 27 58 08 17
- Vds C3 Picasso, juin 2010, 16 000 km, état neuf, 16 500€, Tél. 06 63 57 09 20
- Vds Dax Sky Team, 2000 km, servi 1 an, + casque, chaîne & cadenas,
- 550[€], Tél. 09 81 16 16 95 (ap. 20h)

 Wds **207** Peugeot, version Style HDI 1,4, 42 400 km, an 2009, 5 portes, noire, ttes options, 2 pneus AV neufs, 9300€, Tél. 06 49 65 38 18
- Vds Citroen C3 diésel, 1ère main, an 2006, 92 000 km, 6 700[©] Tél. 06 10 02 03 80
- Vds Xsara Exclusive modèle 1999. vert foncé, 125 000 km, essence, BVA, clim, 4 vitres électriques, parfait état, entretien garage, 2 500€ à déb., Tél. 04 42 58 04 04
- Vds scooter Peugeot noir 50 cm³, 212 km, acheté janvier 2011, 800€, Tél. 06 24 36 89 21
- Recherche véhicule break diesel à petit prix (budget 1 000€), Tél. 06 74 51 25 02
- Vds scooter Peugeot 125 cm³ Elystar noir, an 2006, TBE, 11 000 km, top case Peugeot, aucun travaux à prévoir, 1 490^e, Tél. 06 20 41 51 02

 Vds **Megane** blanche, an 1999,
- DTI, 140 000 km, sur cale, CT à faire, prévoir quelques réparations dont alternateur, 1 100€ à déb., Tél. 06 03 32 71 75

Le cercle des poètes illustrés

Depuis 2010, Sylvie Durbec. écrivain. poète, anime un atelier d'écriture au foyer 3º âge. Elle sera à la Médiathèque samedi 4 février avec son éditeur. Jacoues Brémond. Depuis 1975. ce dernier publie des poètes contemporains. de manière artisanale. oar le choix des papiers, la spécificité des maquettes, la tupopraphie et surtout l'intervention de peintres et plasticiens.

POÉSIE La Huppe de Virginia

Sylvie Durbec Jacques Bremond - 2011 A la fois livre d'artiste avec les dessins à l'encre de Claire Cuenot, à la fois livre de



poésie avec les textes de Sylvie Durbec, ce très bel ouvrage présente trois textes: La voix des hommes - la voix des femmes, La huppe de Virainia et Voix suisses. «Est-ce que l'on sait ce qui monte là - certains ont un mot pour le dire - d'autres savent l'écrire et

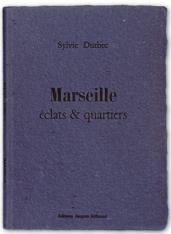
d'autres encore se taisent croyant y parvenir »

MAGNOLIAS Marseille éclats et quartier

Sylvie Durbec

Jacques Bremond - 2009

Livre de poèmes, livre de ballades à travers Marseille où les odeurs, les couleurs, l'atmosphère des différents quartiers de Marseille sont sources d'inspiration: « J'ai habité près d'une allée de magnolias, à Marseille.[...]. Nous ramassions des fleurs luxueuses, tom-



bées au milieu des voitures. Et je crois que mon enfance ressemblait à ces fleurs et ces voitures mal-garées, dans une confusion de magie et de vulgarité, [...] La cité achéléme s'appelait la cité des Tilleuls. On n'avait pas cru bon de signaler la présence de magnolias dans notre adresse. » Agrémenté de dessins de l'auteur elle-même, le texte finit sur des souvenirs plus personnels très touchants.

MONTAGNE Un bon indien est un indien mort

Sylvie Durbec Fayard — 2002

Que vient faire le Général Custer dans le Diois? C'est que tous les enfants malheu-



reux sont des indiens et que, dans cette histoire policière, les personnages ont fort à faire avec leur enfance, à régler leurs vieilles histoires de violence, de chasse et de vengeance, pour faire place à de nouvelles histoires d'amour et pour que tout puisse continuer dans la montagne : la chasse, la solitude, l'amitié.

NO MAN'S LAND Été de Reine en Finlande

Sylvie Durbec Fayard – 2000.

Pour Reine, la narratrice trahie par son amant, le seul voyage possible est celui

qu'elle entreprend jusqu'en Finlande, pays le plus lointain possible. Finlande fictive, puisqu'elle tente d'échapper à la jalousie qui la ronge et se retrouve pendant trois semaines dans un hôtel d'aire d'autoroute. A moins que cette halte prolongée dans un no man's land où tout un chacun ne fait que passer ne soit, au bout du compte, une cure "d'intoxication" amoureuse?

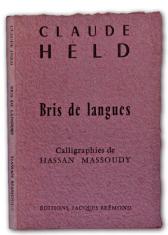


POLYGLOTTE Bris de langues

Claude Held Jacques Bremond – 1993

Ouvrage de poésie contemporaine où les langues allemande, anglaise, espagnole et

italienne viennent s'intercaler dans la langue française. Les très belles calligraphies d'Hassan Massoudv en font un livre hétéroclite. «Il arrive un moment où, parlant sa propre langue, on se sent étranger à ce qu'on dit. [...] On pense alors avec déraison au monde. On change de langue, de repère.»



La Médiathèque est ouverte le mardi de I3h à I9h, le mercredi et samedi de I0h à I7h, le jeudi et le vendredi de I4h à I8h

Consultez l'état de vos prêts et réservez sur le site mediatheque-gardanne.fr

Adresses et téléphones utiles

Mairie

Place l'Hôtel de ville -Cours de La République Tél. 04 42 51 79 00

ouverture: du lundi au vendredi de 8^{h30} à 12^h et de 13^h à 17^{h30}.

Mairie annexe de Biver

Place de Biver - Tél. 04 42 58 39 74 ouverture: du lundi au vendredi de 8h30 à 12h.

Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)

square Deleuil - Tél. 04 42 65 79 10

Assistantes Sociales

lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9^h à 12^{h30} sur RdV.

- personnes âgées lundi et mardi sur RdV.
- aide légale lundi et mardi sur RdV.

Service Jeunesse

19, rue Borély - Tél. 04 42 12 62 85

lundi, mardi, jeudi de 17^{h30} à 19^{h30}, mercredi de 15^h à 18^h, Pendant les vacances scolaires, activités du lundi au vendredi de 14h à 21h.

MédiathèqueBoulevard Paul-Cézanne - Tél. 04 42 51 15 57

Horaires: mardi de 13h à 19h, mercredi et samedi de 10h à 17h, jeudi et vendredi de 14h à 18h. www.mediatheque-gardanne.fr

Service Habitat

Rue Mistral - Tél. 04 42 51 56 87

- Logement Lundi et vendredi de 14h à 17h sur RdV.
- Réhabilitation Mardi et jeudi de 14^h à 17^h sur RdV.

Maison du Droit et du citoyen

146 avenue Mistral - Tél. 04 42 12 67 15 sur RdV

ouvert le lundi de 14h à 17h, du mardi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 16h.

Les permanences

Apers

(Association de Prévention et de Réinsertion Sociale) 1er et 3e jeudi de 14h à 18h, sur RdV.

Avocat

- Généraliste

sur RdV 2e mercredi de 9h à

- Droit de la famille,

sur RdV 4e mercredi de 9h à

- Droit du travail,

sur Rdv 4e jeudi de 14h à 17h.

CAFC (Centre Associatif Famille en Crise)

- Médiation familiale,

le 2e et 4e jeudi de 9h à 12h.

- Écoute famille.

le 2e et 4e lundi de 14h à 17h.

Conciliateur de justice

Mardi et jeudi de 9h à 12h, 1er et 3e mercredi de 9h30 à 12h30 sur RdV.

Délégué du Procureur de la République

2e et 4e mercredi de 14h à 17h30 sur convocation.

Écrivain public

Lundi de 14h à 17h, sur RdV.

Notaire

1er mardi et 3e mercredi de 14h à 16h30 sur RdV.

PJJ Protection Judiciaire de la Jeunesse

Permanence sur RdV.

Spip Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation Mardi de 14h à 17h30 sur convo-

cation

L'AITE

Accueil, information de tous les

2e jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h sur RdV.

UFC Que Choisir

(Union Fédérale des Consom-

2e jeudi de 9h à 12h sur RdV.

Stop Violences Femmes

à la demande sur RdV Correspondante

du Défenseur des Enfants Sur RdV à la demande.

Huissier de Justice 3e mardi de 9h à 12h sur RdV.

Médiation de voisinage

2e jeudi de 14h à 17h.

L'avenir de notre ville

2012 risque d'être une année difficile, mais nous devons rester optimiste et solidaire.

Pour cela, Il faut que Gardanne rejoigne le Pays d'Aix. C'est une nécessité. Nous ne comprenons pas pourquoi Gardanne et Biver sont encore isolés. La communauté du Pays d'Aix est la quatrième communauté de France, la plus riche, avec un budget de cinq cents millions d'euros. Gardanne a tout à v gagner.

Notre ville a trop de logements sociaux. Il faut d'abord améliorer le quotidien de ceux qui y sont, avant d'en construire d'autres. 20 %, c'est ce que prévoit la loi. A Gardanne, les dirigeants Gardannais imposent aux promoteurs immobiliers un taux de 30 %! Oue les villes voisines en construisent!

Nous voulons préserver notre belle campagne!

Il faut continuer d'aider les entreprises à s'implanter en nombre sur notre commune. C'est important pour l'emploi local, la qualité de vie de nos familles gardannaises et bivéroises en dépende.

Nous devons proposer à chaque jeune famille d'accéder à la propriété à prix raisonnable.

A Gardanne, le développement économique et touristique est primordial pour l'emploi local et la survie de la commune

Valérie Ferrarini et Chantal Cruveiller Giacalone Conseillères municipales de Gardanne et Biver www.cruveiller.com Chantal@cruveiller.com - 06 63 57 10 21

Précision

La loi fait obligation de réserver une tribune de libre expression aux élus minoritaires. Les contenus de ces articles sont placés sous l'entière responsabilité de leurs auteurs et ne sauraient engager la responsabilité du directeur de la publication.

Pour joindre un élu, téléphoner au 04 42 51 79 16/17

- Yveline Primo, 1ère adjointe déléguée à Biver, aux finances, au personnel, à la sécurité, aux élections. Sur RdV à la Mairie de Gardanne ou à la
- Bernard Bastide, 2 e adjoint délégué à l'environnement : prévention des risques de pollution "air et eau", gestion des déchets ménagers et industriels, développement valorisation et promotion de la charte de l'environnement. Sur RdV à la Mairie de Gardanne ou à la direction des Services techniques, avenue de Nice (04 42 51 79 50).
- Nathalie Nerini, 3 e adjointe déléguée à l'enfance, la jeunesse, le sport, l'insertion et l'emploi. Sur RdV à la Mairie de Gardanne le lundi après-
- Jeannot Menfi, 4e adjoint délégué aux travaux/maintenance liés à la voirie, aux bâtiments communaux et réseaux, au patrimoine (dont régie des cimetières) au logement, à l'état civil et affaires administratives, aux anciens combattants. Sur RdV le jeudi à la Mairie de Gardanne de 11h à 12h.
- Maryse Blangero, 5e adjointe déléguée à l'action sociale sur RdV à la Mairie de Gardanne au 04 42 51 79 16 ou au CCAS au 04 42 65 79 10.
- Mustapha El Miri, 6º adjoint délégué à l'action culturelle, aux équipements culturels, aux fêtes et cérémonies. Sur RdV le mardi après-midi. Jocelyne Arnal, 7e adjointe déléguée au budget, à la formation et aux nou-
- velles technologies. Sur RdV le mercredi après-midi à la Mairie de Gardanne. Jean-Paul Peltier, 8e adjoint délégué à l'urbanisme, à la mise en oeuvre du PLU, à l'habitat. Sur RdV le mercredi après-midi à la direction des services techniques, avenue de Nice. (S'adresser au 04 42 51 79 50).
- Guy Pinet, 9 º adjoint délégué à la vie scolaire et à la restauration collective. Sur RdV le mercredi matin à la Mairie de Gardanne de 9h à 11h30.

Faisons les bons gestes

Vous trouverez cidessous quelques rappels pratiques sur les services gratuits que la ville de Gardanne met à disposition des parficuliers concernant le tri des déchets et des emcombrants.

Le tri sélectif

Pour les collectes sélectives en porte à porte ou en habitat collectif, le ramassage est effectué une fois par semaine. Une plaquette spécifique d'aide au tri est disponible sur simple demande au service municipal de l'Environnement. Parmi les déchets recyclés, on retrouve le verre, les journaux, les magazines, les emballages en allumi-

nium et en acier, les papiers et cartons non souillés, les briques alimentaires, les bouteilles et flaconnages en plastique, les canettes, boîtes de conserve et aérosols. Les restes alimentaires, les détritus souillés et les bouteilles pleines ne doivent pas être jetés dans les conteneurs.



Appareils électroménagers, mobi-

lier, matelas, sommiers, planches, ferrailles... sont enlevés gratuitement en prenant rendez-vous au 0800 041 042 (appel gratuit) ces déchets doivent être sortis la veille et pas avant.





Les huiles de moteur

Elles peuvent être récupérées par la déchetterie et le centre technique municipal gratuitement, comme les bidons usagés.

L'amiante

Le dépôt est gratuit et autorisé sur rendezvous (dernier samedi de chaque mois) à la déchetterie de La Malespine.

Les déchets verts

Des sacs sont fournis par la ville (DST) pour les résidus de tonte et sont ramassés sans rendezvous le mardi ou le mercredi

selon le quartier. Les déchets de jardin plus volumineux (maxi 4 m³, maxi 2 mètres de long et 15cm de diamètre) nécessitent une prise de rendez-vous au 04 42 51 79 50.

Les gravats et autres déchets inertes

Le dépôt est gratuit à la déchetterie sur présentation d'un justificatif de domicile. Dépot de gravat gratuit pour tout camion (de moins de 3,5 tonnes) d'un particulier résidant à Gardanne ou d'une entreprise effectuant un chantier sur Gardanne, sur présentation d'un justificatif, réception en déchetterie tous les matins de 8^{h30} à 12^h. Les camions de plus de 3,5T ne sont pas admis en déchetterie, ils sont admis en décharge.

Les vêtements

Il existe cinq conteneurs: parking Savine, parking Mistral, CTM, parking de Biver et avenue Raoul-Décoppet.

Les piles

Il existe sept points de collecte: Mairie de Gardanne, Mairie annexe de Biver, avenue Sainte-Victoire, parking des Molx, déchetterie de la Malespine, DST, carrefour du Rihas

Les bouchons

L'association Étincelle 2000 récupère les bouchons (Parc du Vallat, Bât 9A, route Blanche, tél. 04 42 58 26 88).

La déchetterie

Située sur la route de Gréasque, elle est ouverte gratuitement à tous les Gardannais du lundi au samedi de 8h à 18h. Voici la liste des déchets admis: verres, papiers, cartons, végétaux, bois, ferrailles, bouteilles en plastique, huiles moteur, pneus, batteries, gravats, encombrants, déchets électroniques et électriques.

Renseignements utiles:

- La déchetterie: La Malespine, route de Gréasque ouverte du lundi au samedi de 8h à 18h. Tél. 04 42 58 45 79
- La Direction des services techniques (DST) / service municipal de l'Environnement, Bât St-Roch, avenue de Nice, tél. 04 42 51 79 50.

mél. environnement@ville-gardanne.fr

• Centre technique municipal, (CTM) avenue Léo-Lagrange, tél. 04 42 12 62 50.

33E SALON DES ARTS



Du 7 au 18 février 2012 Maison du Peuple Gardanne





Vernissage le 7 février à 18^{H3O}